

Le prêtre achève alors la prière du Trisagion
à voix haute :

*mettre entre les mains
saints, à maintenant
toutes les fois*

Prêtre: Car Tu es Saint, ô notre Dieu, et nous Te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours.....

Diacre: Et aux siècles des siècles !

Tous: Amen !

*→ en étant au milieu d'un
le fidèle et continue à chanter
pour répondre à l'autel*

Le clergé entonne le Trisagion, s'inclinant à chaque
reprise.

le dimanche du Renouveau
À Pâques, à Pentecôte et à la Theophanie, le Trisagion est remplacé par : "Vous tous, qui avez été baptisés en Christ..."

le 3^e dimanche de l'année
À la fête de l'Exaltation de la Croix, le Trisagion est remplacé par : "Devant Ta Croix nous nous prosternons..."

*le dimanche de la Joye
le dimanche de la Pentecôte
Noël.*

M. KOVALEVSKY

TRISAGION :

① très lent mf

CLERGE: A-----gi-os O..... The--os!

lent - mf

CH: A-----gi-os Is-----chi-ros, A-----gi-os A-----

un peu plus vite - f

TOUS: *parlé*

tha-na--tos, E--le--i--son I--mas. San-----ctus

Lent

De-----us, Sanc-----tus For-----tis, Sanc-----

plus vite

TOUS: *parlé*

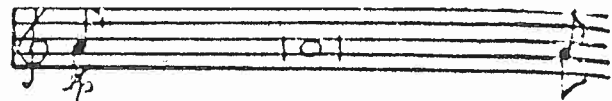
tus Im---mor-ta---lis; Mi-se---re---re no--bis!

ff *mf* TOUS *parlé*

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Im-mor-tel, ie

pi--tié... de nous

CHOEUR ou
TOUS



Gloire au Père et au Fils et



au Saint Esprit, maintenant et toujours et aux



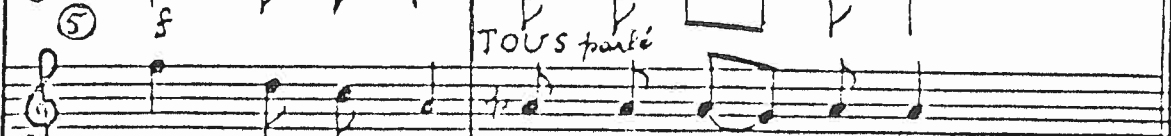
siècles des siècles. A--men!



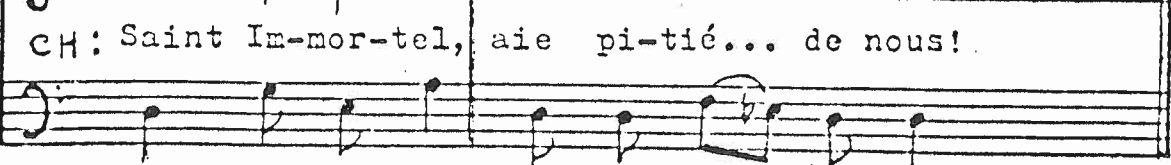
⑤

f

Tous parti

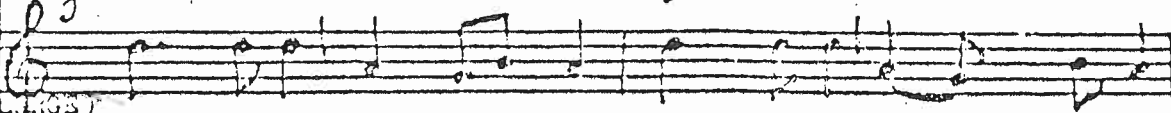
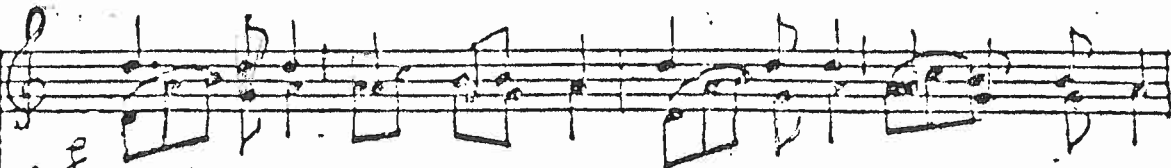


CH: Saint Im-mor-tel, aie pi-tié... de nous!



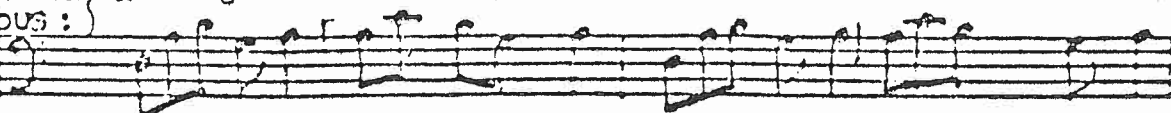
(D'après l'usage grec, D.I. annonce ici:

"Chantez plus fort!" ("Dynamis!")



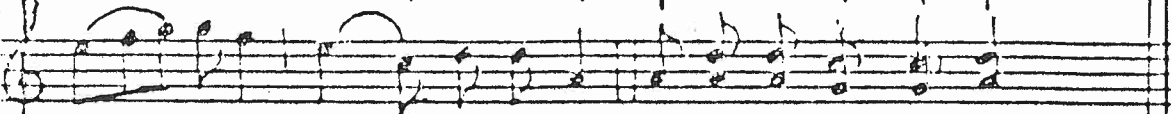
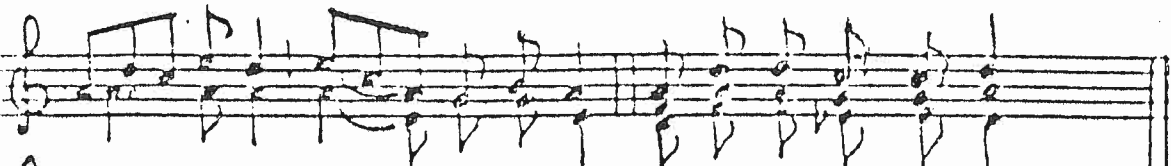
CELESTES
CHOEUR
TOUS:

A--gi-on o.... Tha--os. A--gi-on I--chi-ros.

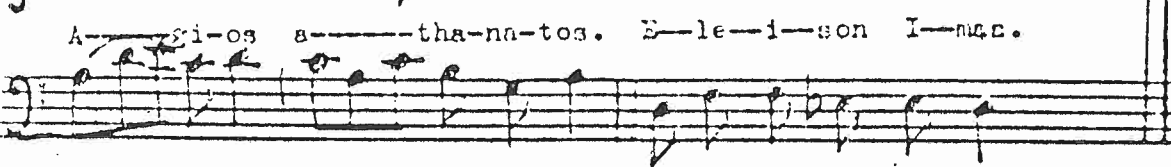


chœur alto et basse

Tous:



A--gi-on a--tha-na-tos. E--le-i--son I--nae.



AL L E L U I A *Kyrie*

(voir Propre).

Le lecteur enchaîne

"Alleluia, Ton...." (1)

Choeur : 3 x Alleluia

Lecteur : 1er verset

Choeur : 3 x Alleluia

Lecteur : 2ème verset

Choeur : 3 x Alleluia

Pendant le CAREME et si la paroisse suit le développement de l'année liturgique selon le rite occidental, l'Alleluia est remplacé par le TRAIT du Commun de Carême: "Seigneur, ne nous traite pas selon les péchés..." p.44.

En TRMPS PASCAL : ALLELUIA ton 6 soit 9 fois (normal, renversé, normal)
- Nuit pascale p.52 -

soit 3 fois (normal + verset pris dans le Liturgikon

Pendant que le choeur chante l'Alleluia, le Diacre prend l'encensoir, le fait bénir par le Prêtre et encense l'autel, le sanctuaire et le peuple. Cependant le Prêtre, devant l'autel, dit à voix basse la prière de l'Evangile :

EVANGILE

Prêtre: Fais luire en nos coeurs, Maître Ami de l'homme, la pure lumière de Ta divine connaissance. Ouvre les yeux de notre entendement pour la compréhension de Tes prédications évangéliques. Place en nous la crainte de Tes bienheureux commandements, afin que, foulant aux pieds les désirs de la chair, nous parvenions à la vie spirituelle, dirigeant toutes nos pensées et tous nos actes pour qu'ils Te soient agréables. Car Tu es l'illumination de nos âmes et de nos corps, ô Christ notre Dieu, et nous Te rendons gloire, ainsi qu'à Ton Père Eternel et à Ton Bon et Vivifiant Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen !

L'encensement terminé, le Diacre s'approche du Prêtre, s'incline et dit à haute voix :

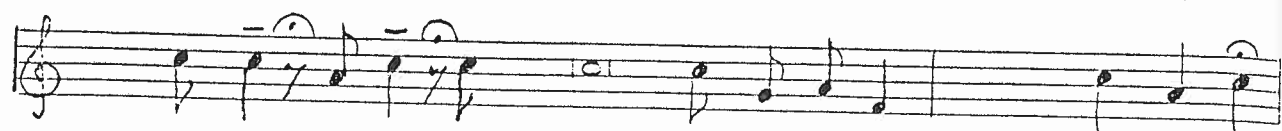
Diacre: Bénis, Seigneur, celui qui va annoncer l'Evangile selon le saint apôtre et évangéliste N.....

Le Prêtre le bénit en disant:

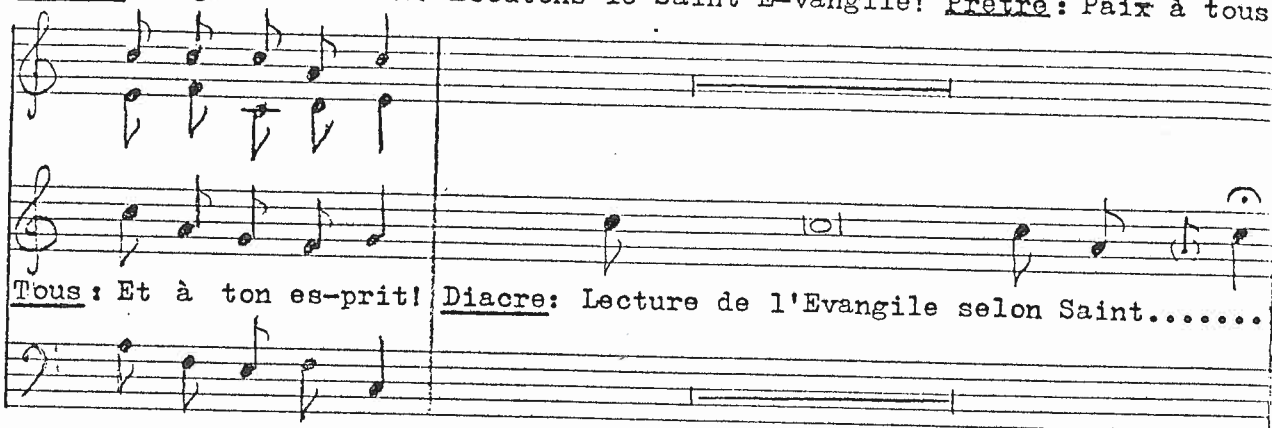
Prêtre: Que Dieu, par les prières de Son saint et glorieux apôtre et évangéliste N... te donne d'annoncer Sa parole avec grande puissance, pour l'accomplissement de l'Evangile de Son Fils Bien-Aimé, notre Seigneur Jésus-Christ.

Le Prêtre donne l'Evangéliaire au Diacre qui précédé de flambeaux se rend à l'ambon. Le Diacre, depuis les portes royales dit à haute voix:

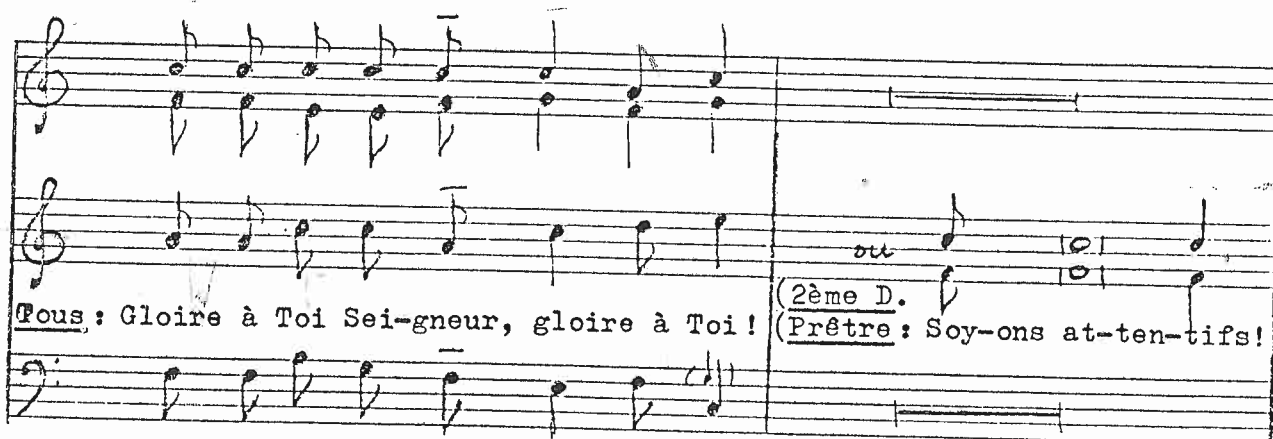
 (1) ou entonne directement sur le ton choisi.



Diacre : Sagesse! Debout! Ecoutons le Saint E-vangile! Prêtre : Paix à tous!

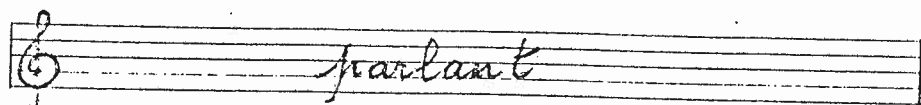


Tous : Et à ton es-prit! Diacre : Lecture de l'Evangile selon Saint.....

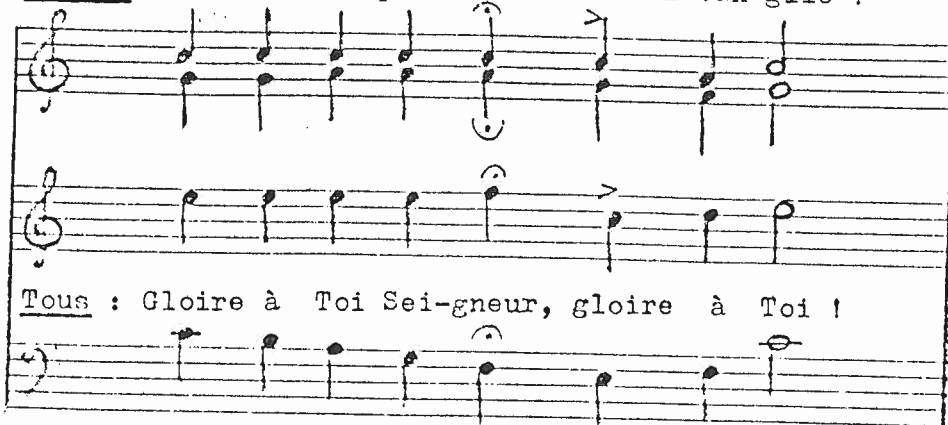


Tous : Gloire à Toi Sei-gneur, gloire à Toi! (2ème D. Prêtre : Soy-ons at-ten-tifs!

La lecture terminée, le prêtre bénit le diacre :



Prêtre : Paix à toi qui as annoncé l'E-van-gile !



Tous : Gloire à Toi Sei-gneur, gloire à Toi !

Le diacre présente l'Evangéliste à baiser au clergé
et le remet sur l'autel.
Ici se place l'homélie.

LITANIES APRES L'E V A N G I L E (X)

Après l'homélie, le diacre sort du sanctuaire et, tourné vers l'autel, devant les portes royales ou au milieu de l'église, commence la prière pour toute l'Eglise (sur le ton d'Isaïe) :

D: Disons tous de toute notre âme, de tout notre esprit,
di-sons : sans presser
Tous: Ky--ri---e e---le---i---son !

Diacre: Seigneur Tout-puissant, Dieu de nos pères, nous T'en prions, écoute-nous et prends pitié de nous !

Ky--ri---e e---le---i---son !

NB: même chant pour les monitions suivantes du diacre.

Diacre: Aie pitié de nous, ô Dieu, dans Ta grande Miséricorde, nous T'en prions, écoute-nous et prends pitié de nous !

(même fin que précédemment)

Ky-ri-e e-le--i-son, Ky...son, Ky-ri-e e-le--i-son !

(X) Ici se place la quête.

Diacre: Prions encore pour notre Patriarche N...., pour tous les Patriarches orthodoxes, notre Evêque N...., très aimé de Dieu.

2

Ky-ri-e e-le--i-son, Ky...son, Ky-ri-e e-le--i-son!

Diacre: Prions encore pour tous nos frères prêtres, diacres, moines et pour toute notre fraternité en Christ !

3

Ky-ri-e e-le--i-son, Ky...son, Ky-ri-e e-le--i-son!

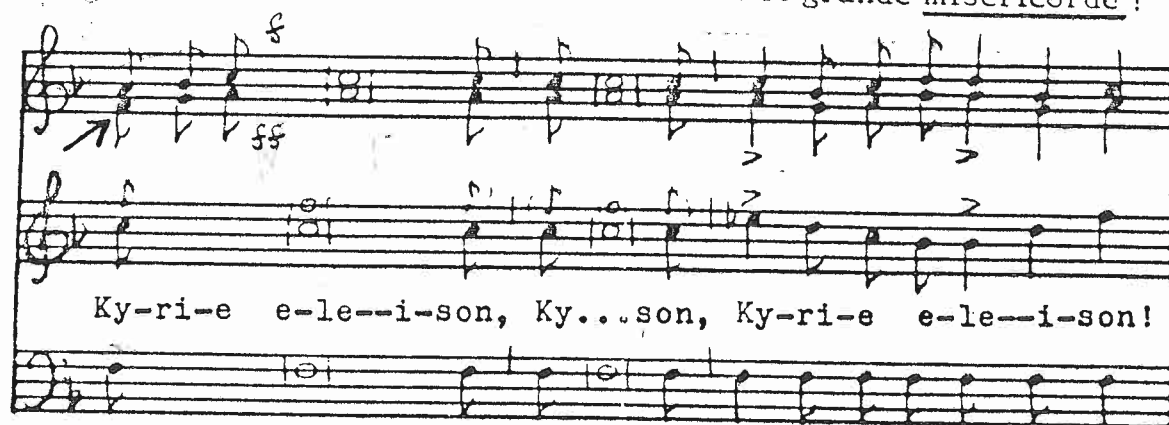
Diacre: Prions encore pour obtenir miséricorde, paix, sante, salut et rémission des péchés des serviteurs de Dieu qui habitent cette ville (ou ce saint monastère)

Ky-ri-e e-le--i-son, Ky...son, Ky-ri-e e-le--i-son!

Diacre: Prions encore pour les bienheureux fondateurs des saintes Eglises de Dieu dont la mémoire est éternelle, pour tous nos pères et frères défunts qui reposent près d'ici ou partout ailleurs !



Diacre: Prions encore pour tous ceux qui portent fruit et font le bien en cette sainte vénérable Eglise, pour ceux qui y travaillent, y chantent et pour tout le peuple ici présent qui attend de Dieu une abondante et grande miséricorde !



Pendant ce temps, le Prêtre, devant l'autel,
dit la prière suivante (dite "prière instante")
à voix basse:

Prêtre: Seigneur notre Dieu, reçois cette instante supplication de Tes serviteurs et prends pitié de nous, selon Ta grande Miséricorde. Fais descendre sur nous Tes largesses et sur tout Ton peuple Ton abondante Pitié!

élevant la voix et enchaînant sur le dernier Kyrie :

Car Tu es un Dieu Miséricordieux et Ami de l'homme, et nous Te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours



et aux siècles des siècles. Tous : A--men.

LITURGIE DES FIDELES
 ooooooooooooooooooooooooooooo

PRIERE POUR LES FIDELES

D : Pour nous, fidèles, encore et encore en paix, prions
 le Seigneur !
 rapide p
 Ky-ri-e e--le--i-son!

Diacre: Protège-nous, sauve-nous, aie pitié de nous et garde-nous,
 ô Dieu, par Ta Grâce !

plus large p
 Ky-ri-e e--le--i-son !
 DIACRE: Sa-ges-se !
 Pâche

Pendant cette litanie, le Prêtre récite à voix basse la première prière pour les fidèles, tout en déployant sur l'autel, le voile rouge qui contient l'antimension:

Prêtre: Nous Te rendons grâces, Seigneur Dieu des Puissances,
 Toi Qui nous rends dignes de nous tenir en ce moment
 devant Ton Saint Autel pour implorer Tes miséricordes
 pour nos propres péchés et pour les ignorances du peuple.
 Accueille, ô Dieu, notre prière.

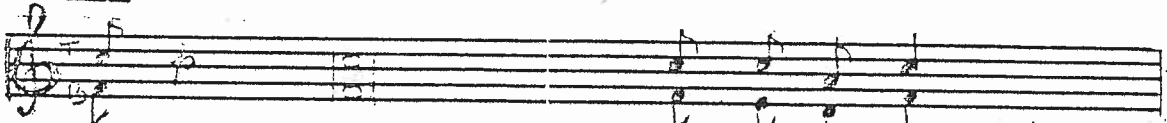
Rends-nous dignes de T'offrir des demandes, des supplications et des sacrifices non sanglants pour tout Ton peuple.
Rends-nous capables, nous que Tu as établis dans ce saint ministère par la Puissance de Ton Esprit Saint, de T'invoquer en tout temps et en tout lieu, sans condamnation et sans offense, avec le témoignage pur de notre conscience, afin que nous écoutant, Tu nous sois propice dans l'abondance de Ta Bonté.

Elevant la voix: (en enchaînant sur "Sagesse!")

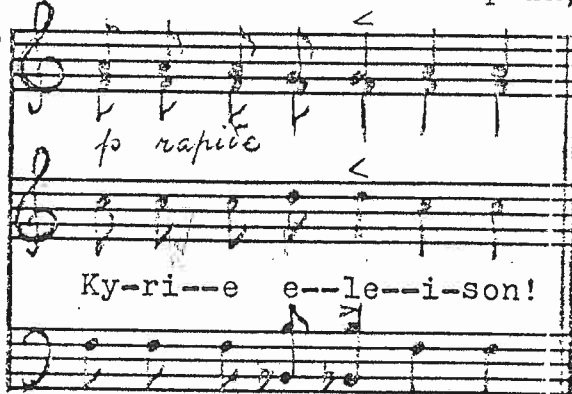


Car à Toi conviennent tout honneur, gloire et adoration, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles.

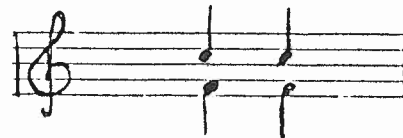
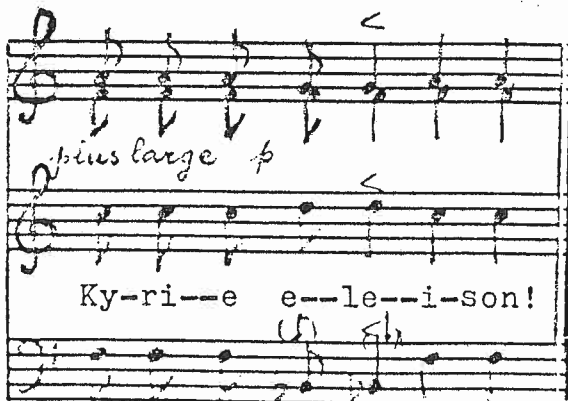
Choeur: Amen!



D: Encore et encore en paix, prions le Seigneur!



Diacre: Protège-nous, sauve-nous, aie pitié de nous et garde-nous, ô Dieu, par Ta Grâce!



Diacre : Sa-gesse !

Pendant cette litanie, le Prêtre dit la seconde prière pour les fidèles à voix basse:

Prêtre: Nous nous prosternons de nouveau devant Toi et avec instance Te prions, ô Dieu Bon et Ami de l'homme. Jette un regard sur notre prière et purifie nos âmes et nos corps de toute souillure de la chair et de l'esprit. Donne-nous de nous tenir sans offense et sans condamnation devant Ton Saint Autel. Accorde aussi, ô Dieu, à ceux qui prient avec nous, de progresser dans la vie, dans la foi et dans l'intelligence spirituelle. Donne-leur de T'adorer toujours avec crainte et amour, de participer sans offense ni condamnation à Tes Saints Mystères et rends les dignes de Ton Royaume céleste.

Elevant la voix (sur "Sagesse"):

Afin que gardés toujours par Ta Puissance, nous te rendions gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et aux siècles des siècles.

large

T: A---men !

ou

large

A-----men !

GRANDE ENTREE

Le Diacre est rentré dans le sanctuaire.
Il prend l'encensoir et encense le sanctuaire,
le clergé et les fidèles. Le choeur entonne
l'Hymne cherubique. Le clergé resté devant
l'autel, récite la prière suivante à voix basse:

Frêtre: Nul n'est digne, ô Roi de Gloire, s'il est lié par les désirs charnels et les voluptés, de venir à Toi, de s'approcher de Toi, de T'offrir un sacrifice, car Ton service est chose grande et redoutable même pour les Puissances célestes. Mais cependant, à cause de Ton ineffable et infinie Bonté, Tu T'es fait homme sans changement, ni mutation de Ton être, Tu es devenu notre Grand Prêtre et Tu nous as donné le ministère de ce sacrifice liturgique et non sanglant, en tant que Maître de toutes choses. Toi Seul, en effet, Seigneur notre Dieu, Tu domines dans le ciel et sur la terre. Tu es assis sur le Trône des Chérubins, Tu es le Seigneur des Séraphins et le Roi d'Israël. Tu es l'Unique Saint et Tu reposes dans les Saints.

C'est Toi Que je prie, Seul Bon et Propice; jette Ton regard sur moi pécheur et inutile serviteur et purifie mon âme et mon coeur. Rends-moi capable, par la vertu de Ton Saint-Esprit, Toi Qui m'as revêtu de la grâce du sacerdoce, de me tenir devant cette table sainte et d'y consacrer Ton Corps Saint et Immaculé et Ton Sang Précieux. C'est Toi Que je prie, le front incliné et je Te supplie de ne pas détourner de moi Ta Face et de ne pas me retrancher du nombre de Tes serviteurs.

Accepte que ces dons Te soient présentés par moi, pécheur et indigne serviteur. Car en vérité c'est Toi Qui offres et Qui es offert, Qui reçois et Qui es distribué, ô Christ notre Dieu, et c'est à Toi que nous rendons gloire, à Ton Père Eternel et à Ton Saint, Bon et Vivifiant Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen !

"nous qui dons le mystère nous-mêmes"
de Chérubins

CHERUBIKON

(ou p.83)

M. KOVALEVSKY

1980

1^H My-----sti-que-ment re-pré-sen-tant.. les..... ché-----ru-----bins

2^H: My-----sti-que-ment re--pré-sen-tant... les..... ché-----ru-----bins

et chan-----tant...

et.....chan-----tant... l'hym-ne trois..... fois... sain-te à.... la

et chan-----tant...

vi-vi-fi-an-----te Tri-----ni-té. Dé-----po-sons main-te-nant

tous les sou-cis..., tous les sou-cis..... de ce mon--de (A--men)

N.B.

N.B.: Le chœur chante "amen" seulement si le célébrant dit ici une prière à haute voix. En TEMPS PASCAL on enchaîne immédiatement p.39: "Pour recevoir..."

Pendant ce chant, et l'encensement terminé, le Président et le diacre, s'inclinent trois fois devant l'autel en disant trois fois:

Prêtre: Nous qui figurons mystiquement les Chérubins et chantons à la Vivifiante Trinité l'hymne trois fois sainte, laissons tous les soucis de ce monde...

Diacre: afin de recevoir le Roi de l'univers, invisiblement escorté des chœurs angéliques, alleluia, alleluia,

Le Clergé embrasse l'autel, salue le peuple et se rend à la Prothèse. Là il baise les saintes offrandes par-dessus le voile qui les recouvre.

Le Président encense les dons. Puis le Diacre dit:

Diacre: Enlève Seigneur!

Le Président prend le grand voile et le place sur l'épaule gauche du premier Diacre en disant:

Prêtre: Elève tes mains vers les choses saintes et bénis le Seigneur!

Le Président prend la patène recouverte de son voile et la dépose sur la tête du Diacre qui porte en même temps l'encensoir à l'un des doigts de la main droite. Il prend le calice. La procession sort du sanctuaire par la porte de gauche, précédée des flambeaux. Elle va jusqu'au fond de l'église et revient par l'allée centrale. Le Prêtre et le Diacre pénètrent dans le sanctuaire par les Portes Royales, alors que le chœur entonne la 2ème partie du Cherubikon.

plus rapide - plus fort

Pour re-ce-voir le Roi de..... tou-tes cho-ses par les

ar-mées an-gé-li-ques in-vi-si-ble-ment por-té en

En Chœur

tri-om-phe al-le-lu-ia....., al-le-lu-ia.....

Chorus

Glor-ia à toi Sei-gneur Glor-ia à tri-Sei-gneur

glor-ia à toi!

al-le-lu-ia...

Glor-ia à toi

TOURNER

Pendant ce chant :

Le Diacre se tient devant l'autel à droite.
Quand le Prêtre y arrive, il lui dit, à
voix basse:
 =====

Diacre: Que le Seigneur Dieu Se souvienne de ton sacerdoce en Son Royaume.

Prêtre: Que le Seigneur Se souvienne de ton diaconat en Son Royaume, en tout temps, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

Le Prêtre dépose le calice à droite sur l'autel
et prend la patène de la tête du Diacre et la
place à gauche du calice en disant à voix basse:
 =====
 (prière dite également par l'Evêque)

Prêtre: Le noble Joseph descendit du bois Ton Corps Immaculé,
 L'enveloppa d'un linceul pur et Le déposa couvert
 d'aromates, dans un sépulcre neuf.

Le Prêtre enlève le voile de dessus la patène,
le plie et le place sur l'autel en disant à
voix basse:
 =====

Prêtre: Dans le tombeau Tu étais avec Ton Corps. En enfer
 avec Ton âme comme Dieu. Au Paradis avec le larron.
 Sur le Trône avec le Père et l'Esprit, Toi l'Infini
 Qui remplis tout.

Le Prêtre enlève le petit voile du calice, le
plie et le place sur l'autel en disant à
voix basse:
 =====

Prêtre: Plus resplendissant que les demeures royales, tel nous
 apparaît Ton sépulcre, ô Christ, chambre nuptiale et
 source de notre résurrection.

Le Prêtre enlève le grand voile de l'épaule du
Diacre, le tient un moment devant l'encensoir
puis en recouvre les saints dons en disant à
voix basse:
 =====

Prêtre: Le noble Joseph descendit du bois Ton Corps Immaculé,
 L'Enveloppa d'un linceul pur et le déposa couvert
 d'aromates, dans un sépulcre neuf.

C H E R U B I K O N

peut remplacer l'Hymne des Chérubins p.37

M. KOVALEVSKY

Lent, Lié, Chantant (doux)

My---sti-que-ment My---sti-

que-ment re--pré-sen---tant les ché-----ru-bins

Re---pré-sen-tant les..... ché-----

ru---bins et.... chan--tant l'hy---mne, chan-tant
 l'hy-mne... trois fois sain-te.... à la vi--vi--
 fi--an--te Tri-----ni--té à la... vi--vi--
 fi--an--te Tri-----ni--té .

pp *p* *p* *mf* *mf* *p* *p* *p*

plus lent

p Dé---po---sons main-te-nant, *a tempo* dé---po---

sons.. main--te---nant... *p* tous.. les sou-cis....

rit. *p* de.... ce.... mon-de, *a tempo* tous..... les sou-cis

large *pp* de..... ce... mon-----de . *pp*

Bass

Pour ne ~~pas~~ ~~être~~ Roi

86

Handwritten musical score for a song. The score is written on three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Le Roi" are written below the first staff. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Le Roi... de... tou-te cho---se, par les...ar---mées.." are written below the second staff. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Le Roi" are written below the third staff. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals. There are handwritten annotations above the first staff, including a large arrow pointing right and the letter 'S'.

Handwritten musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The lyrics are in French: "an-gé-li-ques, in-vi-si-ble-ment por-té.... en". The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked "rit" (ritardando). The dynamics are marked "pp" (pianissimo). The score shows the vocal lines and piano accompaniment for the first system.

Handwritten musical score for 'Triumphant March'. The score is written on three staves (treble, middle, and bass clefs) in G major (one sharp). The tempo is marked 'Allegretto' and the time signature is 2/4. The music features a melody with various dynamics (f, sf, ff) and articulation (accents, slurs). The lyrics are: 'tri-om--phe. Al--le---lou-ia...., al--le---lou-ia...'. The score includes a repeat sign and a double bar line.

Handwritten musical score for 'Alleluia'. The score is written on three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics 'al-le-lou-ia !' are written below the middle staff. The music is handwritten and includes various notes, rests, and a large 'L' marking the beginning of the 'Alleluia' section.

Revenir p. 42
à la fin

Le Prêtre prend l'encensoir des mains du Diacre et
et encense par 3 fois les Saints Dons en disant
à voix basse :

Prêtre : Dans Ta bonté, Seigneur, répands Tes bienfaits sur Sion
et les murs de Jerusalem seront rebâtis. Alors Tu agré-
eras le sacrifice de justice, l'offrande et l'holocauste.

Le Diacre referme les Portes Royales. Le Prêtre
rend l'encensoir au Diacre et s'inclinant, lui dit à
voix basse :

Prêtre : Souviens-toi de moi, frère et concélébrant.

Diacre : Que le Seigneur se souvienne de ton sacerdoce dans Son
Royaume, en tout temps, maintenant et toujours, et aux
siècles des siècles.

Prêtre : Prie pour moi, mon concélébrant.

Diacre : L'Esprit Saint descendra sur toi et la vertu du Très-Haut
te couvrira.

Prêtre : Que le Saint Esprit Lui-même concélébre avec nous tous
les jours de notre vie.

Diacre : Souviens-toi de moi, Seigneur.

Prêtre : Que le Seigneur se souvienne de toi en tout temps, mainte-
nant et toujours et aux siècles des siècles.

Diacre : Amen.

Il baise la main du prêtre, sort du sanctuaire
et va reprendre sa place devant les Portes Roya-
les (dans un petit local) ou au milieu de la nef
(dans un grand local), face à l'autel.

N.B.

D'après l'usage de l'Eglise Grecque, le chant du
Cherubikon est interrompu pendant la procession, et le clergé,
tout en marchant, prie à haute voix : "Que le Seigneur Se sou-
vienne dans Son Royaume de... (autorités ecclésiastiques),
de... (autorités civiles), de... ("ad libitum"), de vous tous
et de tous les chrétiens orthodoxes".

L'usage russe veut que ces prières soient pro-
noncées au moment où le clergé est parvenu aux Portes Royales
où il s'arrête, tourné face au peuple.

Vide

LITANIES DE SUPPLICATION

D : Com-pte-tons no-tre pri-ère au Sei-gneur !

(A) *p léger*

Ky-ri--e e--le-i--son!

Diacre: Pour les dons précieux qui sont offerts, prions le Seigneur !

(B) *p léger*

Ky-ri--e e--le--i--son!

Diacre: Pour ce saint temple, pour ceux qui y pénètrent avec foi, piété et crainte de Dieu, prions le Seigneur !

Choeur: Kyrie eleison ! (A)

Diacre: Pour être délivrés de toute affliction, colère, péril et nécessité, prions le Seigneur !

Choeur: Kyrie eleison ! (B)

Diacre: Protège-nous, sauve-nous, aie pitié de nous et garde-nous, ô Dieu, par Ta Grâce !

Choeur: Kyrie eleison ! (A)

Diacre: Une journée parfaite, sainte, paisible et sans péché, demandons au Seigneur !

Ac--cor--de Sei-gneur!

Diacre: Un ange de paix, fidèle conducteur, gardien de nos âmes et de nos corps, demandons au Seigneur !

Ac--cor--de Sei-gneur!

Diacre: Le pardon et la rémission de nos fautes et de nos péchés, demandons au Seigneur !

Choeur: Accorde, Seigneur ! (A)

Diacre: Les biens utiles à nos âmes et la paix du monde, demandons au Seigneur !

Choeur: Accorde, Seigneur ! (B)

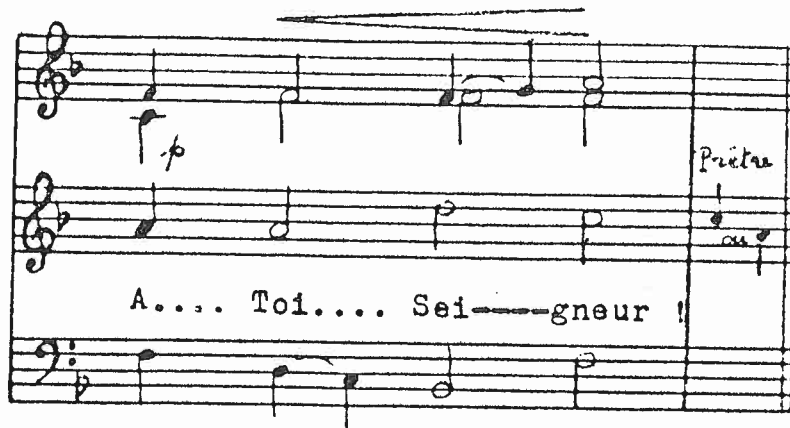
Diacre: D'achever le reste de notre vie dans la paix et la pénitence, demandons au Seigneur !

Choeur: Accorde, Seigneur ! (A)

Diacre: Une mort chrétienne, paisible, sans douleur, sans reproche et une bonne défense devant le redoutable tribunal du Christ, demandons au Seigneur !

Choeur: Accorde, Seigneur ! (B)

Diacre: Faisant mémoire de la Toute Sainte, Toute Pure, bénie par-dessus tout, notre glorieuse Souveraine la Mère de Dieu et toujours Vierge Marie, avec tous les Saints, remettons-nous, nous-mêmes, les uns les autres et toute notre vie au Christ notre Dieu !



Pendant la dernière clausule de cette litanie,
le Président récite la prière de l'offrande à
voix basse :

Prêtre: Seigneur Dieu Tout-Puissant, seul Saint, Toi Qui
reçois le sacrifice de louanges de ceux qui
T'invoquent de tout leur cœur, reçois aussi la
prière de nous pécheurs, et conduis-la jusqu'à Ton Saint Autel.
Rends-nous dignes de T'offrir des dons et des sacrifices
spirituels pour nos propres péchés et pour les ignorances du
peuple. Accorde-nous de trouver grâce devant Toi, afin que notre
sacrifice Te soit agréable et que Ton Esprit de grâce Qui est
Bon descende sur nous, sur ces dons et sur tout Ton peuple.

Elevant la voix et enchaînant sur "A Toi Seigneur!"

Par les miséricordes de Ton Fils Unique avec Lequel Tu es
béné, ainsi que Ton Saint, Bon et Vivifiant Esprit, maintenant
et toujours et aux siècles des siècles !

Tous: Amen !

BAISER DE PAIX ET CREDO



DIACRE: Ai-mons nous les uns les au-tres, a--fin que dans

la con-cor-de nous con-fes-sions:

Le Pè--re, le Fils et le Saint Es-prit, Tri--ni--té

con-subs-tan-tielle et in--di--vi--si-----ble !

Le Président s'incline trois fois devant l'autel
et baise les saints dons par-dessus le voile
en disant à voix basse:

Prêtre: Je T'aimerai, Seigneur, ma force. Le Seigneur est mon
 Protecteur, mon Refuge et mon Libérateur.

S'il y a plusieurs concélébrants, le premier,
après avoir baisé les saints dons, se retire un
peu à gauche pour que les autres puissent à leur
tour baiser les saints dons. En échangeant (1)
le baiser de paix, le premier dit:

1er Prêtre: Le Christ est au milieu de nous

2ème " : Il L'est et Le sera.

(1) Si l'usage du "Baiser de paix" transmis parmi les fidèles existe dans la paroisse, c'est ici qu'il devra se placer, continuant pendant le chant du Credo.

Le Diacre, de sa place, s'incline trois fois et baise la croix de son étole. Puis il proclame:

Diacre: Les portes ! Les portes ! Sagesse, soyons attentifs !

Pendant qu'on ferme les grilles de l'église et que le chœur ou l'assemblée récite le Credo, le Prêtre après avoir ôté le grand voile qui recouvre les saints dons l'agite au-dessus jusqu'à l'article "Il est monté au ciel...". Puis il le plie et le dépose avec les petits voiles sur l'autel.

M. KOVALEVSKY

C R E D O (5 voix)

1980

(ou p. 89 ou p. 87)

(I)

Je crois en Un Seul Dieu, le Père Tout-Puis-sant, Créateur du ciel et de

la ter-re, et de toutes les choses visibles et in-vi-si-bles;

(II)

et en Un Seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils U-ni-que de Dieu, né du Père

avant tous les siè-oles, Lumière de lumière, Vrai Dieu de vrai Dieu,

engendré, non créé, consubstantiel au Père par Qui tout a é-té fait,

Qui pour nous, hommes, et pour no-tre sa-lut, est des-cen-du des cieux,

S'est incarné du Saint Es-prît et de Ma-rie, la Vier-ge, et S'est fait

(IV) *plus lent*

hom-me. Il a été crucifié pour nous sous Pon-ce Pi-la-te,

(V) *rit.* (VI) *rapide*

a souffert et a été en-se-ve-li; et Il est ressus-ci-té le

(VII)

troi-siè-me jour se-lon les E--ori--tu-res, et Il est monté au ciel

(VIII)

et siè--ge à la droi-te du Pè--re; et Il re-vien-dra en gloi-re

ju--ger les vi-vants et les morts; son rè-gne n'au-ra point de fin;

(IX) *a tempo*

et en l'Esprit Saint, Seigneur, qui don-ne la vie, qui pro-cè--de du

Pè--re, qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils, qui a par-

(X) *plus lent*

lé par les Pro-phè--tes; en l'E-gli-se, u--ne, sain-te, ca-tho-lique

(XI)

et a--pos-to-li-que. Je con-fesse un seul bap-tême en ré--mis-sion

Detailed description: This system contains two measures of music. The first measure is for the vocal part, with lyrics 'et a--pos-to-li-que.' The second measure is for the piano accompaniment, with lyrics 'Je con-fesse un seul bap-tême en ré--mis-sion'. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

(XII) *plus rapide*

des pé--chés. J'at--tends la ré-sur-rec-tion des morts

Detailed description: This system contains two measures of music. The first measure is for the vocal part, with lyrics 'des pé--chés.' The second measure is for the piano accompaniment, with lyrics 'J'at--tends la ré-sur-rec-tion des morts'. The tempo is marked 'plus rapide' (faster). The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

FIN A

et la vie du siè---c(è) à ve---nir. A---men.

Detailed description: This system contains two measures of music. The first measure is for the vocal part, with lyrics 'et la vie du siè---c(è) à ve---nir.' The second measure is for the piano accompaniment, with lyrics 'A---men.' The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte).

ou:

FIN B

et la vie du siè---c(è) à ve---nir. A---men.

Detailed description: This system contains two measures of music. The first measure is for the vocal part, with lyrics 'et la vie du siè---c(è) à ve---nir.' The second measure is for the piano accompaniment, with lyrics 'A---men.' The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

C R E D O

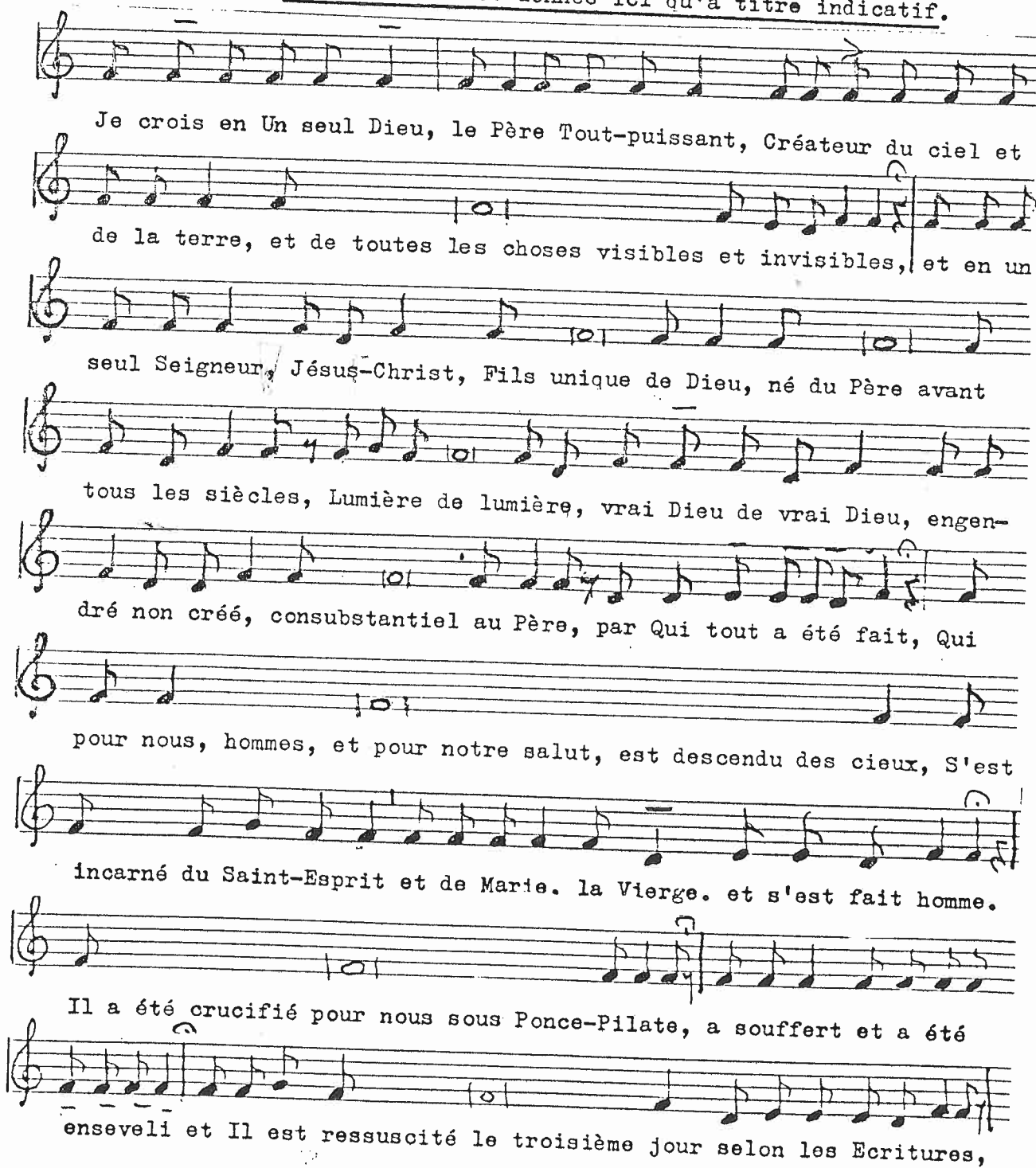
peut remplacer le Credo n.46

(chanté par tous

ou

(lu par un seul homme ou une
seule femme comme ci-dessous:

La récitation sera faite sur la note la mieux adaptée
à la voix du lecteur.
La note FA n'est donnée ici qu'à titre indicatif.



Je crois en Un seul Dieu, le Père Tout-puissant, Créateur du ciel et
de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles, et en un
seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, né du Père avant
tous les siècles, Lumière de lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, engen-
dré non créé, consubstantiel au Père, par Qui tout a été fait, Qui
pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux, S'est
incarné du Saint-Esprit et de Marie. la Vierge. et s'est fait homme.
Il a été crucifié pour nous sous Ponce-Pilate, a souffert et a été
enseveli et Il est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures,



et Il est monté au ciel et siège à la droite du Père, et Il reviendra
 en gloire juger les vivants et les morts, Son règne n'aura point de
 fin; et en l'Esprit Saint, Seigneur, Qui donne la vie, Qui procède
 du Père, Qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils, Qui a
 parlé par les prophètes; En l'Eglise une, sainte, catholique et
 apostolique. Je confesse un seul baptême en rémission des péchés.
 J'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir.

TOUS : A-men.



PRETRE : Je crois en un.... seul.. Dieu,



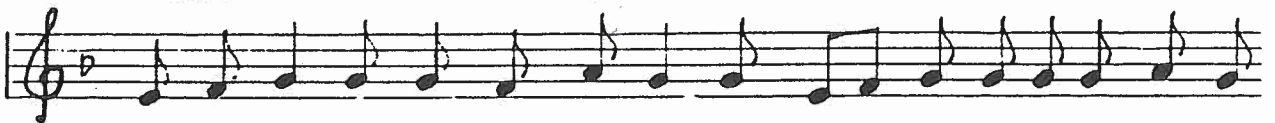
TOUS : le.... Pè-re tout Puissant, Cré--a--teur du ciel et de la ter-re,



et de tou-tes les cho-ses vi-si---bles et in-vi---sibles, -



et.... en un seul Seigneur, Jé-sus Christ, Fils U--ni-que de Dieu,



né du Père a--vant tous les siè-cles, Lu---miè-re de Lu--miè-re,



vrai Dieu de vrai Dieu, en---gen-dré non cré--é, con-sub-stan-tiel



au Père, par Qui tout a été fait, - Qui pour nous, hom-mes,



et.... pour no---tre sa---lut, est... des-cen-du des cieux, S'est



in-car-né.... du Saint Es-prit et de Ma-rie, la Vierge et S'est



fait hom-me. - Il a é-té cru-ci-fi-é pour nous.. sous Pon-ce



Pi-la-te, - a..... souff-ert et a é-té.... en-se-ve-li, -



et Il est res-sus-ci-té le troi-siè-me jour se-lon les E-cri-



tu--res, - et Il est mon-té au ciel et siège à la Droi--te du

Pè—re, - et.... Il re-vien-dra en gloi-re ju-ger les vi-vants et
 les morts, Son... rè-gne n'au-ra point de fin. - Et en l'Es-prit
 Saint Sei-gneur Qui don—ne la vie, Qui... pro-cè—de du... Père,
 Qui est a—do—ré et glo—ri—fi—é a—vec le Père et le Fils,
 Qui a par-lé par les Pro-phè—tes. - En l'E-gli-se U—ne, Sain-te,
 Ca-tho-lique et A—po—sto—li-que. - Je.... con-fesse un seul
 bap-tè—me en ré-mis-si—on des pé—chés. - J'at—tends la ré-sur-
 rec-ti—on des morts et la vie..... du siè—cle à.....
 ve—nir. A (mélodie : ligne du bas) men...

Pendant le chant du Credo, le diacre présente l'encensoir au prêtre qui le bénit:

PRETRE : + Que par l'intercession du bienheureux Michel Archange qui se tient debout à la droite de l'autel des parfums, le Seigneur daigne bénir cet encens et le recevoir en odeur de suavité.

Le diacre encense l'autel, le clergé et les fidèles en disant :

DIACRE : Que le parfum de l'encens monte vers Toi et que descende sur nous Ta miséricorde, ô Seigneur.

Canon Eucharistique

